



Credit: Andreas Heddergott / TUM

#### DEUTSCH:

Heute durfte ich den höchsten Vertreter Singapurs in Deutschland, den neuen Botschafter Chong Hock Lee, zu unserer Sitzung des Hochschulpräsidiums an der TUM willkommen heißen. Dem Botschafter ist die TUM bestens vertraut; in den 90er Jahren hatte er hier bei uns erfolgreich sein Maschinenbaustudium absolviert. Damals wie heute ist Herr Lee seiner Alma Mater emotional sehr verbunden. Das war heute deutlich zu spüren!

Gemeinsam haben wir heute besprochen, wie wir die vielen fruchtbaren Verbindungen der TUM nach Singapur noch weiter stärken können. 2002 eröffneten wir dort den Campus TUM Asia; seitdem können dort Studierende im südostasiatischen Stadtstaat nach TUM-Qualität studieren. Heute forschen wir dort zudem in TUM CREATE mit Universitäten und Unternehmen zu Zukunftsthemen. Und ich freue mich darauf, die Freundschaft zu den Menschen und die Partnerschaft mit den Wissenschaftseinrichtungen und Unternehmen in Singapur weiter auszubauen.

Das Foto zeigt eine Unterhaltung von Botschafter Chong Hock Lee mit den Geschäftsführenden Vizepräsidenten Prof. Juliane Winkelmann (Internationales) und Prof. Gerhard Kramer (Forschung) und mir im Eingangsbereich der TUM.

#### ENGLISH:

Today, I had the pleasure of welcoming Singapore's highest representative in Germany, the new Ambassador Chong Hock Lee, to our University Board meeting at TUM. The ambassador is very familiar with TUM; in the 1990s, he successfully completed his mechanical engineering studies here with us. Then as now, Mr. Lee is very emotionally attached to his alma mater. This was clearly noticeable today!

Together we discussed today how we can further strengthen the many fruitful connections of TUM to Singapore. In 2002, we opened the TUM Asia campus there; since then, students in the Southeast Asian city-state have been able to study there according to TUM quality standards. Today, we also conduct research there on future topics in TUM CREATE with universities and companies. And I look forward to further expanding our friendship with the people and partnership with the scientific institutions and companies in Singapore.

The photo shows a conversation of Ambassador Chong Hock Lee with the Executive Vice Presidents Prof. Juliane Winkelmann (International Affairs) and Prof. Gerhard Kramer (Research) and me in the entrance area of the TUM.